



**THÔNG BÁO CTKM DÀNH CHO KHÁCH HÀNG MUA LỐP DU LỊCH VÀ TẢI NHỆ MICHELIN
PROMOTION CAMPAIGN ANNOUNCEMENT FOR MICHELIN PCLT'S CONSUMER**

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 16 tháng 01 năm 2018

Kính gửi: Quý Đại lý

Kind attention of: Michelin Dealers

Công ty TNHH Michelin Việt Nam (dưới đây gọi tắt là Michelin Việt Nam) hân hạnh thông báo đến Quý Đại Lý chương trình khuyến mại (CTKM) dành cho khách hàng mua lốp du lịch và tải nhẹ MICHELIN như sau:

Michelin Vietnam Co., Ltd (herein after called "Michelin Vietnam") would like to officially announce the SO campaign for MICHELIN PCLT's consumer with details as follows:

1. Tên chương trình khuyến mại: *(Name of the promotion campaign)*

Cùng Michelin ôm trọn khoảnh khắc vàng *(Embrace golden moment with Michelin)*

2. Thế lệ và đối tượng hưởng khuyến mại: *(Mechanics and targeted audience)*

Khách hàng khi mua lốp du lịch và tải nhẹ MICHELIN tại các cửa hàng lốp du lịch và tải nhẹ được chỉ định của Michelin sẽ được nhận quà tặng miễn phí. Cơ cấu mua và tặng như sau *(When consumer buys MICHELIN PCLT tires at PCLT shops appointed by Michelin Vietnam, he/she will receive the gift for free. Gift scheme of this SO campaign will be as follows):*

2.1. Mua bất kỳ 4 lốp du lịch và tải nhẹ MICHELIN có kích cỡ mâm ≤ 16 inch sẽ được tặng 1 nén vàng may mắn miễn phí *(Buy any 4 MICHELIN PCLT tires which rim sizes ≤ 16 inches to get 1 lucky gold coin for free).*

2.2. Mua bất kỳ 2 lốp du lịch và tải nhẹ MICHELIN có kích cỡ mâm ≥ 17 inch sẽ được tặng 1 nén vàng may mắn miễn phí *(Buy any 2 MICHELIN PCLT tires which rim sizes ≥ 17 inches to get 1 lucky gold coin for free).*

Thông tin về sản phẩm khuyến mại "nén vàng may mắn" sẽ được nêu chi tiết trong phụ lục 2 của thông báo này *(Information of promotion item "lucky gold coin" will be given in details in the annex 2 of this announcement).*

3. Thời gian hiệu lực của chương trình: *(Validity of the campaign)*

Chương trình sẽ bắt đầu từ ngày 21 tháng 01 năm 2019 đến hết ngày 28 tháng 02 năm 2019. Chương trình có thể kết thúc sớm hơn thời hạn nêu trên trong trường hợp không còn hàng khuyến mại.

The promotion campaign is effective from January 21st to February 28th, 2019. The promotion campaign may be ended before February 28th, 2019 if the promotion stock is run out.

4. Các điều kiện của chương trình: *(Terms and Conditions)*



- Các đại lý được Michelin Việt Nam chỉ định sẽ được phân bổ hàng khuyến mại để sử dụng cho chương trình khuyến mãi này.
The dealers appointed by Michelin Vietnam will be allocated the promotion item's quantity to use for this SO campaign.
- Số lượng hàng khuyến mãi được phân bổ cho mỗi đại lý sẽ căn cứ theo lịch sử mua hàng và do Michelin Việt Nam quyết định, tùy thuộc vào số lượng hàng khuyến mãi có sẵn của Michelin Việt Nam.
The promotion item's quantity allocated for each dealer will be based on the dealer's purchased volume's history and decided by Michelin Vietnam, based on the Michelin Vietnam's promotion item's stock availability.
- Chương trình chỉ áp dụng khi khách hàng mua lốp tại các cửa hàng đại lý do Michelin Việt Nam chỉ định (danh sách được đính kèm trong phụ lục 1 của thông báo này).
The campaign is only applicable for consumer who buys tires at the shops appointed by Michelin Vietnam (the shop list is enclosed in the annex 1 of this announcement).
- Khách hàng có thể nhận sản phẩm khuyến mãi ngay sau khi mua lốp tại các cửa hàng đại lý được chỉ định của Michelin.
The promotional item can be redeemed at the appointed dealer's shops right after consumer's tire purchase.
- Giá trị sản phẩm khuyến mãi không được quy đổi thành tiền mặt.
The promotion item is not allowed to be redeemed for cash.
- Chương trình khuyến mãi này không được kết hợp với các chương trình khác để hưởng khuyến mãi.
This promotion campaign cannot be used in conjunction with other program/promotion campaign to get the promotion value.
- Bất kỳ tranh chấp nào đều là giữa khách hàng và đại lý (nếu có). Michelin không có trách nhiệm đối với bất kỳ tranh chấp nào.
Any dispute is between consumer and dealer (if there's any). Michelin will not responsible for any dispute.
- Michelin sẽ hỗ trợ đại lý thông báo chương trình này đến người tiêu dùng tại cửa hàng đại lý thông qua 1 số phương tiện thông tin được gửi trực tiếp đến cửa hàng đại lý: (Michelin will support the dealers to announce this campaign to the consumer at the dealer shop's site by POSM sent directly to the dealer's shop)
 - ✓ Băng rôn dành cho cửa hàng MSC (Banner for MSCs)
 - ✓ Poster và kệ mica trưng bày tờ rơi khổ A4 dành cho tất cả các cửa hàng (Poster and mica stand with inside leaflet A4 for all shops)



- Chương trình khuyến mại được quảng bá trên các kênh truyền thông

The promotion campaign will be on air on a number of above-the-line channels

Mọi thắc mắc của Quý Đại Lý về chương trình khuyến mại (nếu có), xin vui lòng liên lạc (*If you have any question/concern regarding to this promotion program, please do not hesitate to contact us at*):

- Quản Lý Bán Hàng của Michelin Việt Nam (*Account Manager of Michelin Vietnam*)
- Dịch Vụ Khách Hàng tại: (*Customer Service Team at*)
 - i. Email: customer.servicevn@micelin.com,
 - ii. Hotline: (08) 3942 1088

Xin chân thành cảm ơn sự hợp tác của Quý Đại Lý

Thank you very much for your collaboration

Công ty TNHH Michelin Việt Nam



Ông Alexis Richard/ Tổng Giám Đốc



**PHỤ LỤC 1: DANH SÁCH CỬA HÀNG THAM GIA TRONG CHƯƠNG TRÌNH KHUYẾN MÃI
(21/1 – 28/2/2019)**

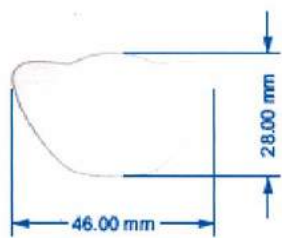
Tỉnh/TP	Đại Lý	Địa chỉ cửa hàng
Bà Rịa-Vũng Tàu	HUỖNH TẤN	11 Huyện Trần Công Chứa, P.8, Tp. Vũng Tàu
Bắc Giang	GIA MINH	578 và 606 Xương Giang, Tp. Bắc Giang
Bắc Ninh	LONG VINH	1 Lý Thánh Tông, P. Đông Ngàn, thị xã Từ Sơn
Bình Định	TÂN KIM PHÚC	252 Tây Sơn, Tp. Quy Nhơn
Bình Định	TÂN KIM PHÚC	Lô 13-14-15, khu dân cư An Phú, Tây Sơn, Tp. Quy Nhơn
Bình Dương	XUÂN OÁNH	673 - 675 Đại Lộ Bình Dương, P. Hiệp Thành, Tp. Thủ Dầu Một
Bình Dương	XUÂN OÁNH	510D quốc lộ 13, P. Hưng Định, thị xã Thuận An
Bình Dương	NĂM QUỐC	391 Đại lộ Bình Dương, tổ 1, Kp. 12, Chánh Nghĩa, Tp. Thủ Dầu Một
Bình Dương	XUÂN OÁNH	79 DT743, KCN Sóng Thần, P. Bình Hòa, Tx. Thuận An
Bình Phước	PHI LONG	559 Phú Riêng Đò, P. Tân Bình, Tx. Đồng Xoài
Bình Thuận	HÔNG THẠNH	202 Trương Hán Siêu, P. Phú Thủy, Tp. Phan Thiết
Cần Thơ	GIAI HÒA	172A-172B, Trần Hưng Đạo, P. An Nghiệp, Q. Ninh Kiều
Đà Nẵng	ẨN ĐIỂN	96 Điện Biên Phủ, Q. Thanh Khê
Đà Nẵng	NGỌC HẠNH	367-369-371 Nguyễn Hữu Thọ, Q. Cẩm Lệ
Đăklăk	TÍN NGHĨA	3-5 Ngô Quyền, P. Thắng Lợi, Tp. Buôn Ma Thuột
Đồng Nai	TÂN NĂM KHƯƠNG	1103 (106/528A) Phạm Văn Thuận, P. Tân Mai, Tp. Biên Hòa
Đồng Nai	PHÚC HÒA	722 ấp Ngũ Phúc, Quốc lộ 1A, xã Hố Nai 3, huyện Trảng Bom
Đồng Nai	NGỌC LÓP	2052 Quốc Lộ 51, ấp Hương Phước, xã Phước Tân
Đồng Nai	HƯƠNG BÌNH	682-683 lô 8, quốc lộ 1, ấp Núi Tung, xã Suối Tre, Tx. Long Khánh
Đồng Nai	LÓP NGỌC	Y5-Y6, tổ 4, khu phố 4, Đồng Khởi, P. Tân Hiệp, Tp. Biên Hòa
Gia Lai	THUẬN LÝ	79A Hùng Vương, Tp. Pleiku
Gia Lai	HỢP NGUYỄN	222 Phan Đình Phùng, Tp. Pleiku
Gia Lai	HỢP NGUYỄN	64 Hai Bà Trưng, Tp. Pleiku
Hà Nam	TUẤN THÀNH	Thôn Thanh Khê, xã Thanh Hải, huyện Thanh Liêm
Hà Nam	TUẤN THÀNH	11B Đinh Tiên Hoàng, Tp. Phủ Lý
Hà Nam	TUẤN THÀNH	Cầu Gừng, Thanh Liêm, Tp. Phủ Lý
Hà Nội	HOÀNG HÙNG	50 Yên Phụ, P. Nguyễn Trung Trực, Q. Ba Đình
Hà Nội	MẠNH DỨNG	Nhà máy Z157, Quốc Lộ 32, P. Phú Diễn, Q. Bắc Từ Liêm
Hà Nội	MẠNH DỨNG	555 Giải Phóng, Q. Hai Bà Trưng
Hà Nội	DNTN TM MAI KHA	46 Đường 5 kéo dài, chân cầu Đông Trù, Q. Long Biên
Hà Nội	BÁCH THÁI	497 Quang Trung, P. Phú La, Q. Hà Đông
Hà Nội	XUÂN TÙNG	69A Hai Bà Trưng, P. Cửa Nam, Q. Hoàn Kiếm
Hà Nội	THIÊN BẢO ANH	33 Lê Văn Lương, P. Trung Hoà, Q. Cầu Giấy
Hà Nội	LOAN TUYẾT	Khu Cầu Quan, P. Trung Sơn Trầm, Tx. Sơn Tây
Hà Nội	GIA KHOA	214 Trần Quang Khải, Q. Hoàn Kiếm
Hà Nội	THÁI PHƯƠNG	212 Phố Việt Hưng, P. Đức Giang, Q. Long Biên
Hà Nội	PHƯƠNG ĐÔNG	9 Đào Tấn, P. Ngọc Khánh, Q. Ba Đình
Hà Nội	PHƯƠNG ĐÔNG	31 Nguyễn Chí Thanh, P. Ngọc Khánh, Q. Ba Đình
Hà Nội	DÂN CHỦ (HANOSA)	40 Hàm Nghi, Cầu Diễn, Q. Nam Từ Liêm
Hà Nội	HOÀNG TUYẾT	Cụm CN Lai Xá, xã Kim Chung, huyện Hoài Đức
Hà Nội	BÍCH THƯ	Tổ 5, P. Đại Kim, Q. Hoàng Mai

Hà Nội	MANH HÙNG	Số 79, Ngọc Hồi, P. Hoàng Liệt, Q. Hoàng Mai
Hà Nội	NHẬT PHÁT	Số 22 Trần Kim Xuyên, Q. Cầu Giấy
Hà Nội	ABM	143 Hồ Tùng Mậu, Cầu Diễn, Q. Từ Liêm
Hà Tĩnh	TRỌNG NGHĨA	Lô số 25, Hàm Nghi, P. Trần Phú
Hà Tĩnh	TRUNG TUYẾN	157 Trần Phú, Tp. Hà Tĩnh
Hải Dương	SAO KIM	Lô 100.14 Trường Chinh, P. Tứ Minh, Tp. Hải Dương
Hải Phòng	ÔTÔ XANH	14 Hoàng Diệu, Q. Hồng Bàng
Hải Phòng	ÔTÔ XANH	2/274 Lạch Tray, Q. Ngô Quyền
Hải Phòng	ÔTÔ XANH	Số 2, Lô 10B Lê Hồng Phong, Hải An
Hồ Chí Minh	HỒNG LỢI HƯNG	749 Lê Hồng Phong, P. 12, Q. 10
Hồ Chí Minh	CHÂN NGUYỄN	69 Phổ Quang, P. 2, Q. Tân Bình
Hồ Chí Minh	VẠN LỢI	344A Lý Thái Tổ, P. 1, Q. 3
Hồ Chí Minh	TỐT PHƯỚC HẢI	344B Lý Thái Tổ, P. 1, Q. 3
Hồ Chí Minh	TRIỀU HẢI	7-9 Lý Thái Tổ, P. 1, Q. 10
Hồ Chí Minh	THANH LONG	78/5C Quốc Lộ 13, P. 26, Q. Bình Thạnh
Hồ Chí Minh	HẢI TRIỀU (CN TRIỀU HẢI)	C11/A9.C10/11A1 Nguyễn Văn Linh, xã Bình Hưng, H. Bình Chánh
Hồ Chí Minh	TÂN HOÀN CẦU	252 Quốc lộ 13, P. Hiệp Bình Chánh, Q. Thủ Đức
Hồ Chí Minh	NĂM TUỔI	40/5 Quốc lộ 1A, P. Tân Hưng Thuận, Q. 12
Hồ Chí Minh	ĐÌNH LỚP	418 Đường Liên Phường (đường 659), P. Phước Long B, Q. 9
Hưng Yên	LỢI MẠN	Thửa 42 Phạm Bạch Hổ, P. Lam Sơn
Khánh Hòa	SAO MAI EM	276 Thống Nhất, P. Phương Sơn, Tp. Nha Trang
Lạng Sơn	LONG VINH	Trạm dừng nghỉ cao tốc Hà Nội - Lạng Sơn, Km. 142, QL 1A
Lào Cai	THÀNH CÔNG	Lô12-13-14, đường D3, tiểu khu đô thị 4, P. Bắc Cường, Tp. Lào Cai
Nam Định	MANH TÙNG	177 Điện Biên, xã Hòa Lộc
Nam Định	MANH TÙNG	32-33-34 Trần Anh Tông, Khu đô thị Hòa Vượng
Nghệ An	TRUNG TUYẾN	138 Mai Hắc Đế, Tp. Vinh
Ninh Bình	VIỆT TUYẾT	121 Trần Hưng Đạo, Kp. 7, P. Đông Thành
Ninh Thuận	LÊ VÂN	Quốc lộ 1A, Lê Duẩn, Kp. 3, P. Đài Sơn, Tp. Phan Rang-Tháp Chàm
Phú Thọ	HÀ THÀNH	Khu 7, Đại lộ Hùng Vương, xã Sông Lô, Tp. Việt Trì
Quảng Bình	TÂN HOÀNG GIA	Quốc lộ 1A, thôn 3, xã Lộc Ninh, Tp. Đồng Hới
Quảng Trị	ĐẶNG THẢO	324 Lê Duẩn, thị xã Đông Hà
Sóc Trăng	HOÀNG THÉM	926 Quốc Lộ 1, P. 2
Tây Ninh	NGÂN THÁI PHÙNG	541 đường 30 Tháng 4, Kp. Ninh Trung, P. Ninh Sơn
Thái Bình	TIẾN BÌNH (VINH QUANG)	Số 2 Ngô Quyền, phường Trần Lãm, Tp. Thái Bình
Thái Nguyên	MANH DỨNG	448 Lương Ngọc Quyến, tổ 6, P. Đồng Quang
Thái Nguyên	MANH DỨNG	404 Thống Nhất, P. Tân Thịnh
Thanh Hóa	QUANG VINH	Lô 5-5A Shophouse Vincom, Tp. Thanh Hóa
Thừa Thiên-Huế	THẾ ANH	136 Lý Thái Tổ, phường An Hòa, Tp. Huế
Tiền Giang	PHÚ ANH TG	Ấp 1, xã Tam Hiệp, huyện Châu Thành
Vĩnh Phúc	HƯNG THỊNH PHÁT	Lê Lợi, Tp. Vĩnh Yên, (đối diện trạm đăng kiểm Vĩnh Phúc)



PHỤ LỤC 2: THÔNG TIN SẢN PHẨM KHUYẾN MẠI “NÉN VÀNG MAY MẮN” (21/1 – 28/2/2019)

1. Đối tác cung cấp sản phẩm khuyến mại: Công ty CP Vàng Bạc Đá Quý & Đầu tư thương mại DOJI
2. Thông tin về sản phẩm khuyến mại: Mỗi sản phẩm đều có tem chống hàng giả của DOJI. Vui lòng bảo quản sản phẩm và giữ tem chống giả nguyên vẹn khi giao hàng khuyến mãi cho người tiêu dùng



Hộp mica đựng sản phẩm nén vàng
Ép nhiệt bọc kín sản phẩm
Dán tem chống giả của DOJI phía sau hộp mica



Hộp đựng quà tặng vàng MICHELIN:
* Kết cấu mở kiểu vỏ sò
* Bên trong hộp lót nỉ nhung màu đen